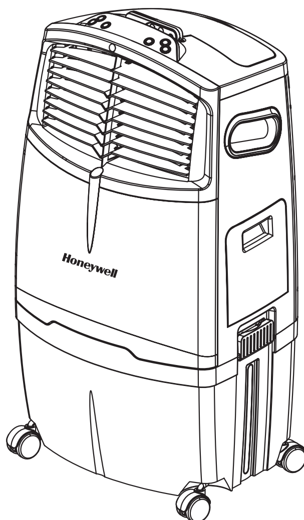
**Honeywell**

# Enfriador de Aire Portátil Por Evaporación

## MANUAL DEL USUARIO

Lea y guarde estas instrucciones antes de usar




**Modelo: CL30XE**

Para consultas ó soporte acerca del producto:
llame a:

Tensión: 220V~50Hz
Potencia: 252W

Made in P.R.C.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente

# ÍNDICE

Lea cuidadosamente todas las instrucciones antes de configurar y operar la unidad, y por favor guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual está diseñado para proporcionarle información importante necesaria para la configuración, operación, mantenimiento, y resolución de problemas de su acondicionador. No seguir las instrucciones puede dañarlo y/o perjudicar su funcionamiento y anular la garantía.

SECCIÓN PÁGINA

1. GRACIAS .......... 2
2. RECOMENDACIONES PARA EL USUARIO .......... 3
3. REGLAS DE SEGURIDAD .......... 5
4. DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES .......... 7
5. USO Y FUNCIONAMIENTO .......... 8
    Panel de Control .......... 8
    Botones de funciones .......... 9
    Enfriamiento del ambiente y humidificación .......... 10
    Control Remoto .......... 11
    Llenado de agua .......... 12
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .......... 13
7. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .......... 15
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .......... 17
9. DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO .......... 17

# ¡GRACIAS!

Felicitaciones por su compra de este versátil Enfriador de aire por evaporación Honeywell. Para una óptima función de enfriamiento de su unidad, llene el tanque con agua. Si dispone de hielo, eso aumentará su potencia de enfriamiento.

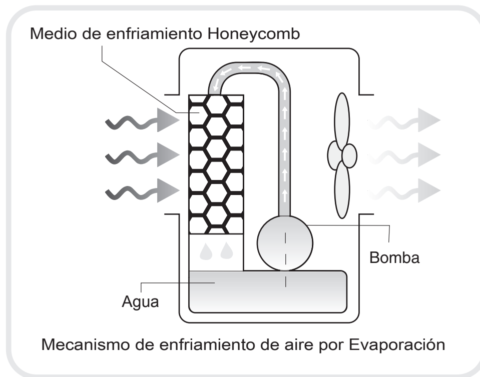
La unidad debería ubicarse en un lugar que genere un efecto de aire que fluye. El mayor efecto de enfriamiento se sentirá si la unidad se hace funcionar con una puerta o ventana parcialmente abierta.

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente.

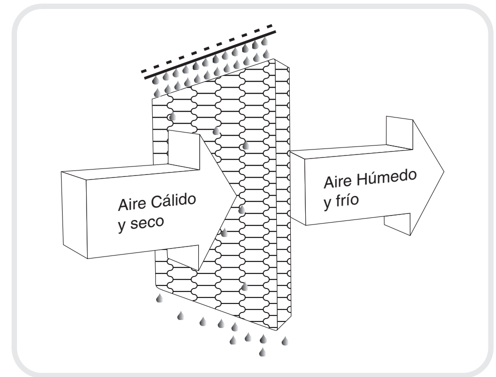
## FRESCO ~ EFICIENTE ~ NATURAL

El acondicionamiento de aire por evaporación es la manera natural de enfriamiento, similar a una brisa que corre a través de un lago. Esta brisa disminuye su temperatura y tiene un efecto refrescante y relajante en la gente.

El enfriador de aire por evaporación refresca el aire por medio de la evaporación de agua. Cuando el agua se evapora en el aire, el resultado es una mezcla de moléculas de aire y agua. Este cambio químico requiere calor que es tomado de las moléculas de agua, resultando en un enfriamiento de la temperatura del aire impulsado desde la unidad.



Mecanismo de enfriamiento de aire por Evaporación

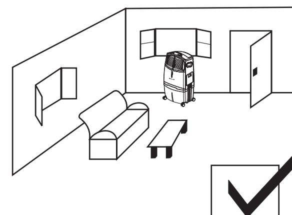


# RECOMENDACIONES PARA EL USUARIO

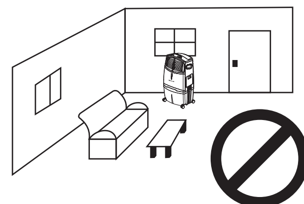
El nivel máximo recomendado de humedad relativa es 60% ó menos, lo que permite un decremento notorio de la tempera- tura. El decremento de temperatura será mayor en climas secos porque ocurre una mayor evaporación cuando la hume - dad es baja.

El enfriador de aire por evaporación no debería ser utilizado en espacios cerrados. Debe mantenerse nivelado y debe haber agua en el tanque. El ambiente debería tener puertas y ventanas abiertas para permitir un libre flujo de aire. El enfria- dor de aire por evaporación trabaja mejor cuando se coloca cerca de una ventana abierta, de forma que el aire exterior sea tomado por el acondiciona- dor de aire por evaporación, el aire circula en el ambiente, y sale a través de la puerta. El máximo efecto de enfria- miento se siente cuando una persona está en el flujo de aire proveniente del enfriador de aire por evaporación.

El enfriador de aire por evaporación también se puede utilizar para humidificar el aire seco durante los meses de clima fresco. Para utilizarse para humidificación las ven- tanas y puertas deberían permanecer cerradas para permitir que se acumule el aire húmedo. El enfriador de aire por evaporación no es un acondicionador de aire ya que no usa compresor ni gas refrigerante. No debería esperarse que enfríe tan eficientemente como un acondi- cionador de aire.



Ambiente con puertas y ventanas abiertas.



Ambiente con puertas y ventanas cerradas.

## NOTA



Cuando el producto se utiliza por primera vez el medio de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará en aproximadamente una semana desde su uso inicial.

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:

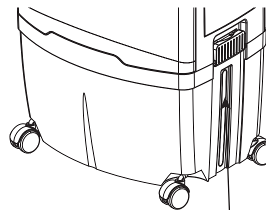
Cuando se utilicen aparatos eléctricos, siempre deberían tomarse precauciones de seguridad básicas:

- Su enfriador trabaja a una tensión de 220 Volt CA, 50 Hz Revise la tensión de su hogar para asegurarse de que coincide con la especificación nominal del aparato.
- Before operating the product remove it from its packaging and check it is in good condition.
- NO ponga en funcionamiento ningún producto con cables o fichas dañados. Recomendamos no utilizar prolongadores eléctricos con este aparato.
- No ubique el cable de alimentación debajo de alfombras, ni los cubra con alfombras ó patines. Ubique el cable lejos de lugares en los que se lo pueda pisar.
- Siempre desenchufe el producto antes de rellenar el tanque de agua.
- Siempre desenchufe el aparato de la alimentación antes de limpiarlo, repararlo ó reubicarlo.
- Desenchufe el cable de alimentación tomando y tirando desde el extremo de la ficha, nunca tire del cable.
- No use el producto en áreas donde se almacene nafta, pintura u otras sustancias y objetos inflamables.
- Cuando se usa la opción de “Enfriamiento” (COOL), por favor revise el tanque de agua para asegurarse de que esté lleno. El funcionamiento de esta unidad en la opción de “Enfriamiento” con el tanque vacío puede resultar en daño a la bomba de agua.

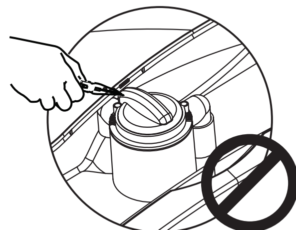

220V CA, 50Hz

PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

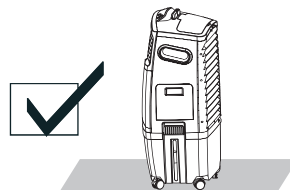



WATER LEVEL INDICATOR

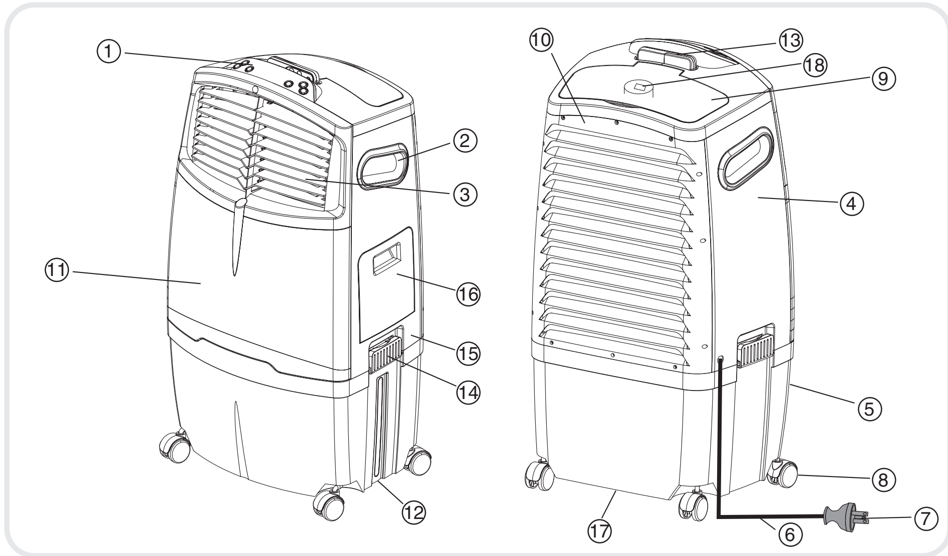
- NO intente reparar ni ajustar ninguna función eléctrica ó mecánica del enfriador, ya que esto puede anular la garantía.
- NO obstruya la entrada ó salida de aire del aparato ya que puede causar daños al motor.
- NO inserte ni permita que entren objetos a través de ninguna abertura de ventilación ó escape ya que esto puede dañar al producto y podría causar descargas eléctricas ó incendios.
- NO ponga en funcionamiento el aparato sin el medio Honeycomb ya que esto sobrecargará y dañará al motor.
- NO deje el aparato funcionando sin atención por un periodo de tiempo extendido.
- NO deje que los niños jueguen con este aparato, su empaque ni con las bolsas plásticas.
- Si la unidad se daña o funciona mal, no continúe haciéndola funcionar. Consulte la sección de Solución de problemas y/o por favor busque consejo profesional.
- Coloque la unidad sobre un piso nivelado.
- Este producto no se destina para uso en lugares mojados o extremadamente húmedos.
- Nunca ubique el producto donde pudiera caer en una bañera u otros contenedores de agua. No lo use en baños ni en exteriores.
- Cuando no se utilice siempre guárdelo en un área seca.
- Este aparato no se destina a ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales ó mentales reducidas, ó falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca de su uso por una persona responsable de su seguridad.
- Siempre tome la unidad de sus manijas laterales para moverla.







NIVEL DEL PISO




1 Panel de Control
2 Manija
3 Deflectores
4 Panel del Lado Izquierdo
5 Tanque de agua
6 Cable Eléctrico
7 Enchufe de alimentación
8 Ruedecillas
9 Tapa del compartimiento de hielo
10 Panel Trasero
11 Panel Frontal
12 Indicador de Nivel de Agua
13 Control Remoto
14 Traba
15 Panel del Lado Derecho
16 Puerta de Llenado de Agua
17 Tubo de Drenaje / Tapón
18 Regulador de Agua

## PANEL DE CONTROL




### Íconos en la pantalla LCD

- Bajo nivel de agua en el tanque
- Enfriamiento
- Ventilador funcionando
- Velocidad baja
- Velocidad media
- Velocidad alta
- Oscilación
- 8.8 Selección de demora de tiempo
- Sueño
- Ionizador

## BOTONES DE FUNCIONES

### ENCENDIDO (POWER)

Presione el botón ENCENDIDO para encender la unidad. Para apagarla, presione el botón nuevamente. La función de enfriado arrancará automáticamente a velocidad media. Luego de unos pocos segundos la velocidad cambiará a baja.



### VENTILADOR / VELOCIDAD (FAN / SPEED)

resione el botón Ventilador ó Velocidad repetidamente y la velocidad cambiará.  La luz indicadora mostrará la velocidad seleccionada.

| Alta (High) | ⟷ | Media (Med) | ⟷ | Baja (Low) |
|---|---|---|---|---|



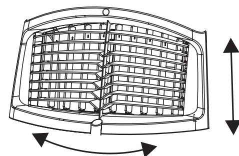

### ENFRIAMIENTO (COOL)

Para comenzar a enfriar el área deseada presione el botón “ENFRIAMIENTO” (COOL). Se encenderá el indicador y la bomba de agua funcionará. Puede sentir el aire más frío luego de que el medio Honeycomb esté completamente mojado.

## OSCILACIÓN (SWING) & IONIZADOR (IONIZER)

Presione el botón OSCILACIÓN ("SWING"). La luz indicadora se encenderá y los deflectores comenzarán a moverse de derecha a izquierda automáticamente. Ajuste manualmente los deflectores horizontales para cambiar el flujo de aire vertical.
" IONIZADOR" - Produce iones que ayudan a reducir los contaminantes del aire, como polvo, polen, humo de cigarrillo, humo de coches.

MOVIMIENTO DE DEFLECTORES



OSC
IONIZ
DORMIR

## DORMIR (SLEEP)

Cuando se selecciona la función DORMIR (SLEEP) el caudal de aire variará aleatoriamente entre Alto, Medio y Bajo.

## TEMPORIZADOR (TIMER)

Presione el botón “TIMER” hasta que la luz indicadora vaya a su tiempo deseado. Una vez que el tiempo seleccionado haya pasado, la unidad se apagará automáticamente.  La función Temporizador le permite programar la unidad hasta 8 horas de uso.

TIEMPO

## CONTROL REMOTO

| | |
|---|---|
| Power (Alimentación): | Encendido / Apagado |
| Speed (Velocidad): | Baja / Media / Alta |
| (Frío / Ventilador): | Controla la opción de enfriamiento ó ventilación |
| Swing (Oscilación): | Controla el movimiento de los deflectores |
| Timer (Temporizador): | Controla la función de temporización para apagado automático |
| Sleep (Dormir): | Enciende el modo SLEEP (Enfriador vas a funcionar en Velocidad alta por 1 hora. Luego en velocidad medio por 1 hora. Y después vas a mantener velocidad baja) |




NOTA:

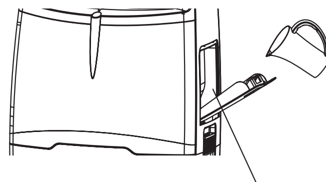


- Por favor abra el compartimiento de baterías en la parte trasera del control remoto e inserte dos pilas nuevas AAA de celdas secas. Debe tenerse cuidado al insertar las pilas de acuerdo al marcado de su polaridad (+ / -) mostrado en el interior del compartimiento de pilas.
- Siempre apunte el control remoto transmisor hacia la unidad para que funcione.
- Asegúrese de que el camino de la señal  no esté obstruida.
- Quite las baterías si la unidad no va a ser utilizada por un largo periodo de tiempo.
- No deje caer el control remoto.

## LLENADO DE AGUA

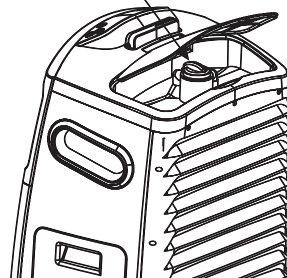
Abra la puerta de llenado de agua ubicada debajo del soporte de control remoto de la unidad. El tanque de agua de la unidad almacena hasta 15 litros de agua.

La ventana de visualización de nivel de agua se ubica atrás de la unidad. Rellene el taque de agua cuando el nivel esté bajo. No cargue agua por encima de la marca de máximo nivel de agua “Max”. Revise el nivel de agua en el tanque antes de seleccionar la función “FRÍO” (COOL). Por favor asegúrese de que en el tanque haya siempre agua por encima de la marca de mínima. La puesta en marcha de la unidad con cantidad inadecuada de agua puede causar una falla de la bomba. Si se dispone de hielo puede agregarlo en el compartimiento superior para mejorar el rendimiento de enfriamiento.



Puerta de llenado de agua

Compartimiento de carga de hielo superior



### PRECAUCIÓN



Desenchufe la unidad durante el rellenado.

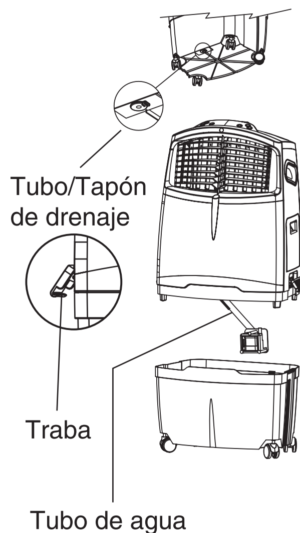
## ADVERTENCIAS



- Antes de limpiar la unidad, apáguela y desenchufe la enchufe del tomacorriente.
- Para limpiar la parte externa, use una tela húmeda para quitar la suciedad y el polvo.
- Nunca use detergentes, elementos corrosivos ni otros químicos para limpiar este producto.
- Cuando no utilice el producto, guárdelo en un lugar seco y alejado de la luz solar directa.

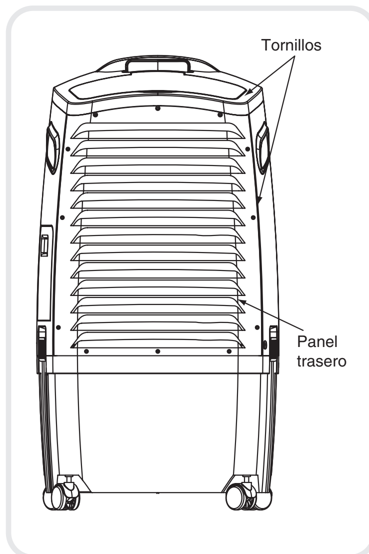
## LIMPIEZA Y VACIAMIENTO DEL TANQUE DE AGUA

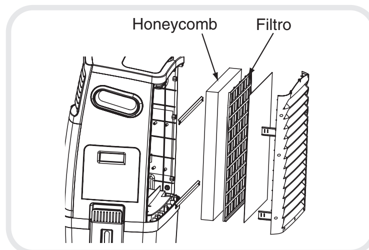
- Apague y desconecte el enfriador de la red de alimentación.
- Desplace la unidad a una ubicación donde pueda vaciarse y quite el tapón del tubo de drenaje (vea la descripción de partes en la página 7).
- Una vez que el tanque esté vacío, afloje las trabas en ambos lados y levante la parte superior como se muestra en la figura y colóquela verticalmente sobre el piso. Tenga cuidado de no doblar el tubo de ingreso de agua que cuelga por debajo de la unidad.
- Rellene el tanque con agua limpia y vuelva vacíelo completamente.
- Limpie el tanque con detergente o un trapo húmedo y enjuáguelo bien.
- Coloque la parte superior de la unidad cuidadosamente sobre el tanque y apriete las trabas.
- Rellene el tanque con agua limpia, hasta el nivel máximo.
- La unidad ahora está lista para usarse. Este procedimiento de limpieza debería repetirse semanalmente para mantener la integridad de la unidad y eliminar las partículas filtradas del aire.



## LIMPIE ZA DEL FILTRO Y DEL MEDIO HONEYCOMB

- El aparato se entrega con filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb.
- Siempre mantenga limpio el filtro de carbón. Puede lavar el filtro de carbón al menos dos veces al año o cuando lo considere necesario.
- El filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb se ubican dentro del panel trasero. Ábralo usando un destornillador estrella para limpiar o cambiar el filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb. Se recomienda que el filtro de carbón y medio de enfriamiento Honeycomb se reemplacen anualmente, dependiendo del uso y ambiente.
- Si vacía el tanque de agua y lo rellena con agua fresca al menos una vez por semana reducirá notoriamente los depósitos minerales en las almohadillas y extenderá la vida útil del medio de enfriamiento Honeycomb.
- No haga funcionar el aparato en modo FRIO con agua rancia en el tanque. Debe vaciar el tanque y rellenarlo con agua fresca, especialmente si no ha sido limpiado por un periodo prolongado.
- La frecuencia de limpieza para el medio Honeycomb depende las condiciones de aire y agua locales. En áreas donde el contenido de minerales en el agua es elevado, se pueden acumular depósitos de minerales sobre el medio de enfriamiento Honeycomb, al medio debería quitarse y lavarse bajo el agua fresca. El medio debería limpiarse cada dos meses o menos, dependiendo de sus necesidades.
- Para mejores resultados deje secar el medio de enfriamiento Honeycomb luego de cada uso desactivando la función de enfriamiento por 15 minutos antes de apagar la unidad.



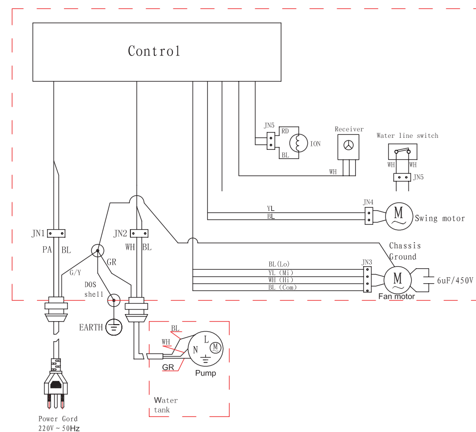
| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| Sin caudal de aire | Cable desenchufado<br>Unidad apagada | Asegúrese de que el cable esté enchufado e intente encender la unidad presionando los botones del panel de control o del control remoto. |
| No enfría | Regulador de caudal en una regulación baja | Cambie la selección del regulador de agua a MAX. |
| | La bomba no está encendida | Encienda la función FRÍO. |
| | Bomba dañada | Reemplace la bomba. Póngase en contacto con el centro de reparaciones. |
| Presenta olor | Unidad nueva | Cuando el producto se usa por primera vez el medio de enfriamiento Honeycomb tendrá un olor que se disipará dentro de la semana desde su primer uso. |
| | Unidad Vieja | Puede deberse a un problema de algas. Reemplace el medio de enfriamiento Honeycomb. Póngase en contacto con el centro de reparaciones. |

| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
| --- | --- | --- |
| La unidad hace ruido | Calcio acumulado en el soplador | Póngase en contacto con el centro de reparaciones |
| | Poco o nada de agua en el tanque cuando se selecciona FRÍO | La bomba hará ruido si el nivel de agua está muy bajo. Llene el tanque de agua. |
| La unidad no responde | Placa de circuito impreso dañado | Intente con el control remoto. Si la unidad responde, los soportes de la placa de circuito impresos se han aflojado. |
| | | Si no funcionan ni el control remoto ni el comando, la placa se ha dañado. Póngase en contacto con el servicio técnico. |
| | Pilas del control remoto | Revise las pilas |

**Para consultas ó soporte acerca del producto:**

| MODELO Nº | CL30XC |
|---|---|
| Tensión | 220V |
| Frecuencia | 50Hz |
| Potencia | 230 Watts |
| Capacidad del tanque de agua | 30 litros |
| Medio de enfriamiento | Honeycomb |
| Dimensiones | 458(Largo) x 352(Ancho) x 856(Alto) mm |
| Peso neto | 11.3 Kg |

## DIAGRAMA DE CABLEADO ELÉCTRICO



**Información del distribuidor autorizado:**

IM02-CL30XC-2010-03
July 2010


Honeywell